





	DE Sicherheitshinweise	EN Safety instructions	FR Consignes de sécurité	SV Säkerhetsinstruktioner
	Brandgefahr! Dieses Gerät enthält einen Lithium-Polymer-Akku. Gerät/Akku nicht quetschen, erhitzen, verbrennen, kurzschließen, zerlegen oder in eine Flüssigkeit tauchen. Nur mit beiliegendem Ladekabel an einem USB-Port laden.	Fire hazard! This device contains a lithium-polymer battery. Do not crush, heat, burn, short-circuit, disassemble or immerse the device/battery in any liquid. Only charge with the supplied charging cable on a USB port.	Risque d'incendie ! Cet appareil contient une batterie au lithium-polymère. Ne pas écraser, chauffer, brûler, court-circuiter, démonter ou immerger l'appareil/la batterie dans un liquide quelconque. Ne chargez qu'avec le câble de chargement fourni sur un port USB.	Brandrisk! Enheten innehåller litiumpolymerbatteri. Kortslutning inte enheten eller utsätt den för värme, öppn-låga eller vätska i någon form. Ladda endast med den medföljande laddningskabel via en USB-port.
	Batterieentsorgung Als Endnutzer sind Sie zur Rückgabe gebrauchter Altgeräte und Batterien gesetzlich verpflichtet. Die Rückgabe ist unentgeltlich möglich.	Battery disposal As end user you are legally obliged to return used old devices and batteries. The return is free of charge.	Recyclage des piles En tant qu'utilisateur final, vous êtes légalement tenu de participer au cycle de recyclage des appareils et piles usagés. La reprise est gratuite.	Återvinning Som slutanvändare är du skyldigt att returnera uttjänta enheter och batterier för återvinning.
	Funktionsweise Zur Nutzung des BLE-IR-Adapters ist ein kompatibles Android- oder iOS-Smartphone erforderlich.	Operation A compatible Android or iOS smartphone is required to use the BLE-IR adapter.	Fonctionnement Un smartphone compatible Android ou iOS est nécessaire pour utiliser l'adaptateur BLE-IR.	Drift En kompatibel telefon eller läsplatta måste användas för BLE-IR -adaptern
	Der BLE-IR-Adapter ist in Verbindung mit einem Smartphone mit installierter B.E.G. App eine Fernbedienung zur Konfiguration von per Infrarot fernbedienbaren Meldern, Leuchten und Dämmerungsschaltern. Die Kommunikation zwischen BLE-IR-Adapter und Smartphone erfolgt per Funk (BLE - Bluetooth Low Energy). Die uni- oder bidirektionale Kommunikation mit dem B.E.G.-Gerät erfolgt per Infrarot. Der BLE-IR-Adapter wird über einen per USB aufladbaren Akku mit Energie versorgt.	The BLE-IR adapter, in conjunction with a smartphone with installed B.E.G. app, is a remote control for the configuration of detectors, lights and twilight switches that can be remote-controlled by infrared. Communication between the BLE-IR adapter and the smartphone is by radio (BLE - Bluetooth Low Energy). The uni- or bidirectional communication with the B.E.G. device is carried out via infrared. The BLE-IR adapter is powered by a USB rechargeable battery.	L'adaptateur BLE-IR, associé à un smartphone avec l'application B.E.G. installée, est une télécommande permettant de configurer des détecteurs, des luminaires et des interrupteurs crépusculaires télécommandables par infrarouge. La communication entre l'adaptateur BLE-IR et le smartphone se fait par radio (BLE - Bluetooth Low Energy). La communication uni- ou bidirectionnelle avec le dispositif B.E.G. s'effectue par infrarouge. L'adaptateur BLE-IR est alimenté par une batterie USB rechargeable.	BLE-IR-adaptern är en fjärrkontroll i kombination med telefon/läsplatta och installerad B.E.G. app för att konfigurera detektorer, lampor eller skymningsrelä. Kommunikationen med mobil eller surfplatta sker via Bluetooth och IR teknik mot detektorn. Enkel- eller dubbelriktad kommunikation mellan enheten utförs via IR. BLE-IR-adaptern drivs med ett laddningsbart batteri som kan laddas via USB kabel.
	Aufladen des Geräteakkus Laden Sie vor der ersten Inbetriebnahme den Akku des BLE-IR-Adapters vollständig auf. Verbinden Sie das Gerät dazu mit Hilfe des mitgelieferten USB-Kabels mit einem USB-Port. Die rote LED leuchtet während des Ladevorgangs und erlischt, wenn der Geräteakku voll aufgeladen ist. Mit aufgeladenem Akku lagern.	Charging the device's battery Fully charge the battery of the BLE-IR adapter before initial operation. Connect the device to a USB port using the supplied USB cable. The red LED lights up during the charging process and goes out when the device battery is fully charged. Store with a charged battery.	Charger la batterie de l'appareil Chargez complètement la batterie de l'adaptateur BLE-IR avant la première utilisation. Connectez l'appareil à un port USB à l'aide du câble USB fourni. La LED rouge s'allume pendant le processus de chargement et s'éteint lorsque la batterie de l'appareil est complètement chargée. Stocker avec la batterie chargée.	Ladda enhetens batteri Ladda batteriet fullt innan drift. Anslut enheten till en USB-port med den medföljande USB kabel. Den röda lysdioden tänds under laddningsprocessen och släcks när batteri är fulladdat. Förvara alltid enheten med fulladdat batteri.
	Geräte-Übersicht	Device overview	Aperçu de l'appareil	Översikt enhet
				

93067	DE Geräte-Übersicht	EN Device overview	FR Aperçu de l'appareil	SV Översikt enhet
1	Bedientaste (ein/aus/senden)	Operating button (on/off/send)	Touche de commande (marche/arrêt/envoi)	Manöverknapp (på/ av/ skicka)
2	3 Status-LEDs (blau, grün, rot)	3 status LEDs (blue, green, red)	3 LED d'état (bleue, verte, rouge)	LED status (blå, grön, röd)
3	Infrarot-Empfänger	Infrared receiver	Récepteur infrarouge	Infraröd mottagare
4	Infrarot-Sender	Infrared transmitter	Émetteur infrarouge	Infraröd sändare
5	Micro-USB-Buchse (nur Laden)	Micro USB socket (charging only)	Prise micro USB (uniquement pour la recharge)	Uttag USB micro (endast laddning)
6	Öse für Handschlaufe	Strap eye	Œillet pour la dragonne	Ögla för fastsättning
7	Standfuß	Stand	Support	Bordshällare
8	USB-Ladekabel	USB charging cable	Câble de chargement USB	USB laddningskabel
9	Handschlaufe	Hand strap	Dragonne	Handrem
10	Schutzfolie – bitte entfernen	Protective foil - please remove	Feuille de protection - veuillez la retirer	Skyddsfolie- ta bort skydd
	Installation B.E.G. Remote Control App (BiRC)	Installation B.E.G. Remote Control App (BiRC)	Installation B.E.G. Remote Control App (BiRC)	Installation av B.E.G s App (BiRC)
  	<ul style="list-style-type: none"> ■ Installieren Sie die aktuelle Version der B.E.G. App auf ihrem iOS- oder Android-Smartphone. ■ Erlauben Sie der App nach dem ersten Start den Zugriff auf: <ul style="list-style-type: none"> - Audioaufnahmen - Gerätestandort - Fotos, Medien und Dateien ■ Der BLE-IR-Adapter wird ab der App-Version 3.0.1 unterstützt. 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Install the latest version of the B.E.G. app on your iOS or Android smartphone. ■ Allow the app to access after the first start: <ul style="list-style-type: none"> - audio recordings - device location - photos, media and files ■ The BLE-IR adapter is supported starting with App version 3.0.1. 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Installez la dernière version de l'application B.E.G. sur votre smartphone iOS ou Android. ■ Autorisez l'accès à l'application après le premier démarrage : <ul style="list-style-type: none"> - enregistrements audio - localisation de l'appareil - photos, médias et fichiers ■ L'adaptateur BLE-IR est supporté à partir de la version 3.0.1 de l'application. 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Installera den senaste versionen av B.E.G.s app på din iOS eller Android-telefon. ■ Ge B.E.G. app åtkomst vid installation till: <ul style="list-style-type: none"> - ljudinspelningar - Enhetsplats - Bilder, media och filer ■ BLE-IR-adaptorn stöds från App version 3.0.1.
	Herstellen der Verbindung	Establishing the connection	Établir la connexion	Anslut till enheten
 	<p>Aktivieren Sie Bluetooth auf Ihrem Smartphone. Drücken Sie die Taste des BLE-IR-Adapters kurz, um den Adapter einzuschalten und mit Ihrem Smartphone zu koppeln.</p> <p>Starten Sie die B.E.G. App. Der Verbindungsstatus wird in der blauen Statuszeile der B.E.G. App angezeigt. Nach erfolgreicher Verbindung ist der BLE-IR-Adapter betriebsbereit. Die vom Adapter gemessene Beleuchtungsstärke wird am Ende der Statuszeile in Lux [lx] angezeigt.</p>	<p>Activate Bluetooth on your smartphone. Briefly press the button on the BLE-IR adapter to turn the adapter on and pair it with your smartphone.</p> <p>Start the B.E.G. app. The connection status is displayed in the blue status bar of the B.E.G. app. After a successful connection, the BLE-IR adapter is ready for use. The illuminance measured by the adapter is displayed in lux [lx] at the end of the status line.</p>	<p>Activez le Bluetooth sur votre smartphone. Appuyez brièvement sur la touche de l'adaptateur BLE-IR pour allumer l'adaptateur et le jumeler avec votre smartphone.</p> <p>Démarrez l'application B.E.G. L'état de la connexion est affiché dans la barre d'état bleue de l'application B.E.G. Après une connexion réussie, l'adaptateur BLE-IR est prêt à fonctionner. La luminosité mesurée par l'adaptateur est affichée en lux [lx] à la fin de la ligne d'état.</p>	<p>Aktiviera Bluetooth på din telefon. Tryck kort på knappen för att slå på BLE-IR-adaptorn. Koppla ihop den med din telefon.</p> <p>Starta B.E.G. app. Anslutningsstatus visas i den blå statusfältet på B.E.G. app. Efter anslutning, är BLE-IR-adaptorn klar för att användas. Uppmätt belysningsstyrkan med adapter visas i lux [lx] i slutet på status raden.</p>
	Automatische Abschaltung	Automatic switch-off	Arrêt automatique	Automatiskt avstängning
	<p>Der BLE-IR-Adapter schaltet sich automatisch aus nach:</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ 10 s, wenn die Funkverbindung unterbrochen wird. ■ 30 s, wenn nach dem Einschalten keine Funkverbindung hergestellt wird. ■ 3 min, wenn keine IR-Signale gesendet/empfangen werden. 	<p>The BLE-IR adapter automatically turns off after:</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ 10 seconds if the radio connection is interrupted. ■ 30 s, if no radio connection is established after switching on. ■ 3 min, if no IR signals are transmitted/received. 	<p>L'adaptateur BLE-IR s'éteint automatiquement après :</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ 10 secondes si la connexion radio est interrompue. ■ 30 s, si aucune connexion radio n'est établie après la mise en marche. ■ 3 min si aucun signal IR n'est émis/reçu. 	<p>BLE-IR-adaptorn stängs automatiskt av efter:</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ 10 sekunder om anslutningen avbryts. ■ 30 sekunder, om ingen anslutning sker. ■ 3 minuter, om det inte finns några IR-signaler sändning/mottagning
	Anzeigen / Bauelemente	Displays / Components	Affichages / Composants	Indikering/ manöver
	<p>Blaue LED blinkt alle 2 s: BLE aktiv blinkt kurz/flackert: IR-Übertragung aktiv (senden/empfangen)</p>	<p>Blue LED flashes every 2 s: BLE active flashes shortly/flickers: IR communication active (transmission/reception)</p>	<p>LED bleue clignote toutes les 2 s : BLE actif clignote brièvement / scintille : communication IR active (transmission/réception)</p>	<p>Blå LED blinkar varannan sekund: BLE aktiv Blinkar kort / flimrar: IR-kommunikation aktiv (Sändning / mottagning)</p>
	<p>Rote LED leuchtet: Akku wird geladen. aus: Ladevorgang beendet.</p>	<p>Red LED lights up: Battery charging. off: Charging completed.</p>	<p>LED rouge brille : Batterie en cours de chargement. off : Chargement terminé.</p>	<p>Röd LED Tänd: Batteriladdning. Lyser ej: Laddning avslutad.</p>
	<p>Bedientaste kurz drücken: ein-/ausschalten</p>	<p>Operating button press briefly: switch on/off</p>	<p>Touche de commande appuyer brièvement : allumer/éteindre</p>	<p>Manöverknapp Kort tryck: slå på/ stänga av</p>

93067	DE Technische Daten	EN Technical data	FR Caractéristiques techniques	SV Teknisk data
10 m	Funk-Reichweite	Radio range	Portée radio	Bluetooth räckvidd
10 m	Infrarot-Reichweite	Infrared range	Portée infrarouge	Infraröd räckvidd
-20°C - +40°C	Betriebstemperaturbereich	Operating temperature range	Plage de température de fonctionnement	Temperatur vid drift
-15°C - +45°C	Lagertemperaturbereich	Storage temperature range	Plage de température de stockage	Temperatur vid förvaring
0°C - +40°C	Ladetemperaturbereich	Loading temperature range	Plage de température de chargement	Temperatur vid laddning
95 x 55 x 17,5 mm / 30 x 55 x 40 mm	Abmessungen (Gerät/Standfuß)	Dimensions (device/stand)	Dimensions (appareil/support)	Mått (enhet/ bordshållare)
50 g / 40 g	Gewicht (Gerät/Standfuß)	Weight (device/stand)	Poids (appareil/support)	Vikt (enhet/ bordshållare)
PC	Gehäusematerial	Housing material	Matériau du boîtier	Material kapsling
USB 2 Micro-B	Ladebuchse	Charging socket	Prise de chargement	Uttag laddning
0.3 m USB 2 Standard-A / Micro-B	Ladekabel (Stecker1 / Stecker2)	Charging cable (plug1 / plug2)	Câble de chargement (prise1 / prise2)	Laddningskabel (kontakt1/ kontakt2)
2.22 Wh	Li-Polymer-Akku	Li-polymer battery	Batterie au Li-polymère	Li-polymer batteri
IP20 / III	Schutzart / Schutzklasse	Degree / class of protection	Niveau/classe de protection	IP-klass/ skyddsklass
	EU-Konformitätserklärung	EU Declaration of conformity	Déclaration de conformité UE	Försäkran om överensstämmelse
	Das Produkt erfüllt die Richtlinien über 1. die elektromagnetische Verträglichkeit (2014/30/EU) 2. die Niederspannung (2014/35/EU) 3. die Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten (2011/65/EU) 4. Funkanlagen (Radio Equipment Directive-RED) (2014/53/EU)	This product respects the directives concerning 1. electromagnetic compatibility (2014/30/EU) 2. low voltage (2014/35/EU) 3. restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (2011/65/EU) 4. Radio Equipment Directive-RED (2014/53/EU)	Ce produit répond aux directives sur 1. la compatibilité électromagnétique (2014/30/UE) 2. la basse tension (2014/35/UE) 3. la restriction de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les appareils électriques et électroniques (2011/65/UE) 4. Équipement radio (Radio Equipment Directive - RED) (2014/53/EU)	Produkten överensstämmer med riktlinjerna 1. EMC-direktivet (2014/30/EU) 2. Lågspanningsdirektivet (2014/35/EU) 3. RoHS 2, begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektriska och elektroniska produkter (2011/65/EU) 4. Radio utrustningsdirektivet (2014/53/EU)
	Fehlersuche	Trouble shooting	Dépannages	Felsökning
	Der BLE-IR-Adapter lässt sich nicht einschalten: ▪ Der Akku ist leer → Akku aufladen	The BLE-IR adapter cannot be switched on: ▪ The battery is empty → Charge the battery	L'adaptateur BLE-IR ne peut pas être mis en marche : ▪ La batterie est vide → Recharger la batterie	Det går ej att slå till BLE-IR-adaptorn: ▪ Batteriet är tomt → Ladda batteriet
	Zwischen dem Smartphone-App und dem BLE-IR-Adapter lässt sich keine Verbindung aufbauen: ▪ Der BLE-IR-Adapter kann nicht mit mehreren Smartphones parallel verbunden werden. → Prüfen Sie, ob der BLE-IR-Adapter bereits mit einem anderen Smartphone verbunden ist. ▪ Bluetooth muss im Smartphone eingeschaltet sein. → Prüfen Sie, ob Bluetooth in Ihrem Smartphone eingeschaltet ist.	No connection can be established between the smartphone app and the BLE-IR adapter: ▪ The BLE-IR adapter cannot be connected to multiple smartphones in parallel. → Check whether the BLE-IR adapter is already connected to another smartphone. ▪ Bluetooth must be activated on the smartphone. → Check if Bluetooth is switched on in your smartphone.	Aucune connexion ne peut être établie entre l'application pour smartphone et l'adaptateur BLE-IR : ▪ L'adaptateur BLE-IR ne peut pas être connecté à plusieurs smartphones en parallèle. → Vérifiez si l'adaptateur BLE-IR est déjà connecté à un autre smartphone. ▪ Le Bluetooth doit être activé dans le smartphone. → Vérifiez si le Bluetooth est activé dans votre smartphone.	Ingen kommunikation mellan telefonen och BLE-IR-adaptorn: ▪ BLE-IR-adaptorn kan inte vara ansluten till flera telefoner. → Kontrollera om BLE-IR adaptorn är redan ansluten till en annan telefon. ▪ Bluetooth måste vara aktiverad på telefonen → Kontrollera om Bluetooth är aktiverad på din telefon.
	Der Melder lässt sich nicht einstellen: ▪ Die Distanz zum Melder ist zu groß oder es besteht keine direkte Sichtverbindung zum Melder. → Reduzieren zu Sie die Distanz. ▪ Der BLE-IR-Adapter ist nicht eingeschaltet. → Schalten Sie den Adapter ein.	The detector cannot be configured: ▪ The distance to the detector is too great or there is no direct line of sight to the detector. → Reduce the distance to the detector. ▪ The BLE-IR adapter is not switched on. → Switch on the adapter.	Le détecteur ne peut pas être réglé : ▪ La distance au détecteur est trop grande ou il n'y a pas de ligne de visée directe vers le détecteur. → Réduire la distance. ▪ L'adaptateur BLE-IR n'est pas allumé. → Allumez l'adaptateur.	Det går ej att programmera detektorn: ▪ Avståndet till detektorn är för långt eller ingen fri sikt till detektorn. → Minska avståndet till detektorn. ▪ BLE-IR-adaptorn är inte påslagen. → Slå på adaptorn.

	Weitere Informationen zum Gerät auf der B.E.G. Website	For further information please visit the B.E.G. website.	Veuillez consulter le site internet de B.E.G. pour plus d'informations	För mer information se RUTABs hemsida.  https://www.rutab.se/produkter/narvarodetektorer-rorelsedetektorer-och-ljusrelaer
--	--	--	--	---